



# Asamblea General Consejo de Seguridad

Distr. general  
8 de agosto de 2011  
Español  
Original: inglés

**Asamblea General**  
**Sexagésimo quinto período de sesiones**  
Temas 34, 39, 64, 66 y 75 del programa

**Consejo de Seguridad**  
**Sexagésimo sexto año**

**Los conflictos prolongados en la zona del Grupo GUAM y sus repercusiones en la paz, la seguridad y el desarrollo internacionales**

**La situación en los territorios ocupados de Azerbaiyán**

**Promoción y protección de los derechos del niño**

**Eliminación del racismo, la discriminación racial, la xenofobia y las formas conexas de intolerancia**

**Responsabilidad del Estado por hechos internacionalmente ilícitos**

## **Carta de fecha 4 de agosto de 2011 dirigida al Secretario General por el Representante Permanente de Armenia ante las Naciones Unidas**

Quisiera referirme al documento A/65/915-S/2011/457, de fecha 26 de julio de 2011, en el que figura una carta del representante de Azerbaiyán.

Lamento que la parte azerbaiyana continúe presentándose como víctima de una “agresión” ante las Naciones Unidas y otras organizaciones internacionales, sin reconocer o admitir ni una sola vez con honestidad su responsabilidad en el inicio de la agresión militar contra Nagorno-Karabaj y Armenia.

Una vez más, con el único propósito de desacreditar a la parte armenia mediante falsedades y mentiras basadas en las llamadas “conclusiones de la investigación preliminar”, el representante de Azerbaiyán distribuyó la semana pasada la aberrante carta mencionada anteriormente en la que se acusaba a la parte armenia de la muerte de una niña de 13 años “como resultado del estallido de un artefacto explosivo”.



Los autores de esa acusación no permitieron que se realizara una investigación independiente para confirmar la veracidad de la terrible afirmación y aclarar sus circunstancias. La diplomacia de Azerbaiyán está haciendo uso de este tipo de acusaciones para evitar cumplir compromisos ya contraídos. Baste recordar que, con exactamente el mismo pretexto, Azerbaiyán intentó retirarse de un acuerdo sobre el establecimiento de un mecanismo de investigación de las violaciones de la cesación del fuego, que fue el resultado de la cumbre presidencial de Sochi celebrada el 2 de marzo de 2011.

A pesar de ser absurdas, estas recientes acusaciones, forman parte de una guerra propagandística basada en falsedades e infundios desmesurados.

No es ético difundir información difamatoria en la que se explota nuevamente la vida de un niño inocente como instrumento propagandístico. Azerbaiyán, que continúa negándose a analizar sus propios actos con franqueza, debe recordar que, como resultado de la agresión y de la guerra contra Nagorno-Karabaj y Armenia entre 1991 y 1994, provocó en las regiones fronterizas con Armenia y otras zonas afectadas por el conflicto una grave contaminación de minas terrestres, municiones en racimo y restos explosivos de guerra. Esta contaminación sigue afectando profundamente al crecimiento socioeconómico y la vida cotidiana de la población de Nagorno-Karabaj, que tiene una de las tasas más altas per cápita de accidentes personales de todo el mundo.

En la actualidad, Azerbaiyán sigue obstaculizando seriamente la labor de la respetada organización benéfica HALO Trust, que se ocupa de la remoción de minas y está llevando a cabo una importante misión humanitaria en la región, calificando esa misión como “actividad ilegal”.

El hecho de que no se haya realizado una investigación independiente y Azerbaiyán haya evitado establecer un mecanismo de investigación de las violaciones de la cesación del fuego demuestra claramente quién se encuentra detrás de esas violaciones y falsas acusaciones.

Le agradecería que tuviera a bien hacer distribuir la presente carta y su anexo sobre las violaciones de la cesación del fuego en el período comprendido entre el 1 de julio y el 1 de agosto de 2011 como documento de la Asamblea General, en relación con los temas 34, 39, 64, 66 y 75 del programa, y del Consejo de Seguridad.

*(Firmado)* Garen **Nazarian**  
Embajador  
Representante Permanente

**Anexo de la carta de fecha 4 de agosto de 2011 dirigida al Secretario General por el Representante Permanente de Armenia ante las Naciones Unidas**

**Violaciones de la cesación del fuego cometidas por las fuerzas armadas de la República de Azerbaiyán entre el 1 de julio y el 1 de agosto de 2011**

Núm.	Dirección	Fecha y hora	Disparos desde la parte azerbaiyana	
			Tipo de arma	Municiones
1.	Berdavan	1 de julio de 2011 23.05 horas	AK	7
2.	Khndzorut	2 de julio de 2011 02.10 horas	AK	2
3.	Colagir	2 de julio de 2011 19.40 horas	AK	1
4.	Vazashen	2 de julio de 2011 20.00 horas	PK AK	20 15
5.	Vazashen	2 de julio de 2011 20.30 horas	PK	7
6.	Vazashen	2 de julio de 2011 20.40 horas	AK	20
7.	Agarak	2 de julio de 2011 22.20 horas	AK	7
8.	Aygepar	3 de julio de 2011 22.50 horas	AK	3
9.	Vazashen	4 de julio de 2011 00.40 horas	AK	15
10.	Agarak	6 de julio de 2011 22.00 horas	AK	10
11.	Chinari	7 de julio de 2011 18.50 horas	SVD	2
12.	Barekamavan	9 de julio de 2011 14.00 horas	AK	3
13.	Berdavan	9 de julio de 2011 20.35 horas	SVD AK	11 10
14.	Khndzorut	9 de julio de 2011 12.15 horas	AK	1
15.	Khndzorut	9 de julio de 2011 17.10 horas	AK	3

Núm.	Dirección	Fecha y hora	Disparos desde la parte azerbaiyana	
			Tipo de arma	Municiones
16.	Barekamavan	11 de julio de 2011 02.20 horas	AK	10
17.	Vazashen	11 de julio de 2011 16.15 horas	AK	3
18.	Vazashen	11 de julio de 2011 19.00 horas	AK	4
19.	Vazashen	11 de julio de 2011 01.20 horas	AK SVD	6 2
20.	Barekamavan	14 de julio de 2011 18.40 horas	AK	6
21.	Agarak	15 de julio de 2011 01.25 horas	AK	11
22.	N. Karmirakhbyur	15 de julio de 2011 01.30 horas	AK	8
23.	Vazashen	16 de julio de 2011 20.00 horas	AK	5
24.	Paravacar	16 de julio de 2011 23.45 horas	AK	3
25.	Vazashen	17 de julio de 2011 20.30 horas	AK	5
26.	Vazashen	18 de julio de 2011 23.25 horas	AK SVD	15 3
27.	Bardzravan	19 de julio de 2011 19.40 horas	AK	100
28.	Chinari	21 de julio de 2011 00.01 a 00.20 horas	PK	60
29.	Movses	20 de julio de 2011 11.45 horas	AK	2
30.	Vazashen	21 de julio de 2011 18.50 horas	AK	3
31.	Khndzorut	21 de julio de 2011 22.25 horas	AK	4
32.	Khndzorut	22 de julio de 2011 00.45 horas	AK	10
33.	Mehrab	22 de julio de 2011 11.45 horas	PK	10

Núm.	Dirección	Fecha y hora	Disparos desde la parte azerbaiyana	
			Tipo de arma	Municiones
34.	Lev	25 de julio de 2011 09.45 horas	AK	4
35.	Lev	25 de julio de 2011 17.30 a 18.00 horas	AK PK arma de precisión de 12,7 mm	25 15 3
36.	Lev	25 de julio de 2011 19.00 a 20.00 horas	AK PK arma de precisión de 12,7 mm	6 5 5
37.	Chinari	25 de julio de 2011 15.45 horas	SVD	1
38.	Movses	25 de julio de 2011 21.30 horas	RPK	1
39.	Aygepar	25 de julio de 2011 22.15 horas	AK	6
40.	Movses	26 de julio de 2011 00.30 horas	AK	40
41.	Lev	26 de julio de 2011 21.50 horas	arma de precisión de 12,7 mm	4
42.	Arcvaberd	26 de julio de 2011 12.40 horas	arma de precisión de 12,7 mm	3
43.	Aygepar	26 de julio de 2011 12.50 horas	arma de precisión de 12,7 mm	1
44.	Aygepar	26 de julio de 2011 16.20 horas	AK	19
45.	Aygepar	26 de julio de 2011 16.30 horas	AK	8
46.	Aygepar	26 de julio de 2011 18.05 horas	AK	4
47.	Movses	26 de julio de 2011 18.20 horas	AK	4
48.	Aygepar	26 de julio de 2011 18.35 horas	AK	2
49.	Berdavan	26 de julio de 2011 20.55 horas	SVD	5
50.	Berdavan	26 de julio de 2011 23.00 horas	PK	30

Núm.	Dirección	Fecha y hora	Disparos desde la parte azerbaiyana	
			Tipo de arma	Municiones
51.	Dovegh	27 de julio de 2011 00.45 horas	AK	3
52.	Aygepar	27 de julio de 2011 18.10 horas	PK	5
53.	Movses	27 de julio de 2011 19.00 horas	ametralladora de 12,7 mm	1
54.	Movses	27 de julio de 2011 19.10 horas	ametralladora de 12,7 mm	2
55.	Aygepar	27 de julio de 2011 19.25 horas	PK	10
56.	Aygepar	27 de julio de 2011 19.25 horas	ametralladora de 12,7 mm	140
57.	Aygepar	27 de julio de 2011 20.50 a 21.10 horas	ametralladora de 12,7 mm PK AK	75 110 650
58.	Berdavan	27 de julio de 2011 11.00 horas	SVD	2
59.	Lev	28 de julio de 2011 08.45 horas	arma de precisión de 12,7 mm SVD PK	6 10 25
60.	Lev	28 de julio de 2011 20.25 a 21.15 horas	AK PK ametralladora de 12,7 mm arma de precisión de 12,7 mm	40 60 200 140
61.	Colagir	28 de julio de 2011 16.00 horas	SVD	6
62.	Chinari	28 de julio de 2011 19.30 horas	SVD	7
63.	Omar	29 de julio de 2011 20.30 a 20.45 horas	SVD	3
64.	Omar	29 de julio de 2011 20.30 a 20.45 horas	SVD	5
65.	Kutakan	29 de julio de 2011 18.00 a 18.30 horas	PK ametralladora de 12,7 mm	20 20

---

Núm.	Dirección	Fecha y hora	Disparos desde la parte azerbaiyana	
			Tipo de arma	Municiones
66.	Yanshak	30 de julio de 2011	SVD	4
		21.50 horas	AK	10
67.	Barekamavan	30 de julio de 2011	RPK	5
		18.00 horas	AK	5

---

Violaciones de la cesación del fuego cometidas por las fuerzas armadas de la República de Azerbaiyán en la frontera con Armenia entre el 1 de julio y el 1 de agosto de 2011:

**Número de violaciones: 83**

**Disparos: unos 2.162**

**PK: 377; RPK: 6; SVD: 61; arma de precisión de 12,7 mm: 162; ametralladora de 12,7 mm: 438; AK: 1.118.**

Violaciones de la cesación del fuego cometidas por las fuerzas armadas de la República de Azerbaiyán en la frontera de Nagorno-Karabaj entre el 1 de julio y el 1 de agosto de 2011:

**Número de violaciones: 861**

**Disparos: unos 4.652**

**PK: 653; RPG-7: 1; SVD: 303; ametralladora de 12,7 mm: 248; arma de precisión de 12,7 mm: 29; arma de precisión de 14,5 mm (Istigal): 1; UTYOS de 12,7 mm: 114; AK: 3.258; AKM: 45.**